

# 目錄 CONTENTS

2016 年 12 月號 | 疾病預防及治療月

## 一、國際扶輪消息

### RI NEWS & INFORMATION

- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 5  | 社長文告<br><i>President's Message</i>   | 21 | 物盡其用<br><i>Watching Our Waste</i>  |
| 6  | 年會——和平的城市<br><i>Convention – City of Peace</i>                                   | 27 | 國際扶輪英文月刊年度攝影比賽<br><i>Shows Your World</i>  |
| 7  | 2016 年 9 月國際扶輪理事會決議<br><i>Board Decisions – September 2016</i>                   | 28 | 捐獻扶輪的禮物<br><i>Give the Gift of Rotary</i>  |
| 8  | 2016 年 6 月及 9 月保管委員會決議<br><i>Trustee Decisions – September &amp; June 2016</i>   | 30 | 在扶輪經濟與社區發展月採取行動<br><i>Take Action during Rotary Economic and Community Development Month</i> |
| 10 | 內情報導<br><i>Insider</i>   | 31 | 遇上緊急情況<br><i>In Case of Emergency</i>  |
| 12 | 扶輪基金會主委文告<br><i>Message from the Foundation Chair</i>                            | 37 | 以社會企業對抗貧窮<br><i>Using Social Entrepreneurship to Fight Poverty</i>                           |
| 14 | 來亞特蘭大一起慶祝<br><i>Celebrate with US in Atlanta</i>                                 | 38 | 預防網路詐騙的訣竅<br><i>Tricks of the Trade</i>  |
| 15 | 超有效能服務計畫的七大特色<br><i>7 Features of a Highly Effective Service</i>                 | 40 | 世界綜合報導<br><i>World Roundup</i>   |
| 17 | 提供機會開創光明未來<br><i>How Rotary Is Providing Opportunities for A Brighter Future</i> | 42 | 有太多選擇嗎？<br><i>Option Overload?</i>   |
| 19 | 如何不著痕跡地宣導您的扶輪社<br><i>How to Promote Your Club by Not Talking About Your Club</i> | 47 | 活出扶輪夢<br><i>Living a Rotary Dream</i>  |
| 20 | 建立學校與相互理解<br><i>Building Schools and Understanding</i>                           |    |  |

## 二、地區消息及報導

### DISTRICT NEWS & REPORTS

- |    |   |
|----|---|
| 48 | 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話／3480 地區前總監康義勝<br><i>Message from TRPIA Chair and the Magazine's Publisher, PDG Kambo Yi-Shen Kang, District 3480</i> |
|----|---|

- 50 國際扶輪 3460 地區菲律賓義診活動——愛無國界／劉書宏  
*District 3460 Provides Free Medical Service and Supplies across Border to the Needs in the Philippines*
- 52 心中有愛，送愛到史瓦濟蘭／鐘朝海  
*Rotarians in District 3460, Bearing Love in Mind, Travel to Swaziland to Help People for Disease Prevention*
- 54 3480 地區 2016 中高齡就業博覽會／莊進標  
*2016 Job Fair for Elderly People in District 3480*
- 57 3480 地區主講人才訓練會活動紀實／黃鈴翔  
*Speakers Training Seminar by District 3480*
- 59 3500 地區慶祝扶輪基金百週年活動分享——原鄉慈善音樂會／蔡鈺姍  
*District 3500 Celebrates Rotary Foundation's Centennial by Conducting a Charity Concert for Indigenous Communities*
- 61 3510 地區自行車隊「雙腳腳踏跨七區，一日雙塔 520 公里挑戰成功感言」／薛煒立  
*The Cycling Team of District 3510 Travels 520 KMs from Taipei to Kaohsiung in One Day*
- 63 3510 地區 2016-17 年度第 19 屆地區年會各委員會工作職掌報告會議／林淑貴  
*Rotary Leaders in District 3510 Meet for Preparing 2016-17 District Conference*
- 64 國際扶輪 3510 地區新社授證成立大會——大愛傳頌／林淑貴  
*Charter Ceremony of Rotary Club Da Ai of District 3510*
- 65 3520 地區 2016-17 地區年會高爾夫聯誼賽／江漢堂  
*Golf Tournament of District 3520*
- 67 國際扶輪台灣總會報導  
*News from RITRCA*

- 71 扶輪領導學院台灣分部第 34 期學員訓練會／羅鈴華  
*Rotary Leadership Institute Taiwan Division Conducts Its 34th Training Session*

### 三、扶輪作品

#### SPECIAL ARTICLES

- 73 2016 有關國際扶輪細則修正要點／林昇格  
*Important Amendments of RI Bylaws Made by 2016 COL*
- 76 走過一世紀的扶輪歌詠／李博信  
*The Man Who Put Song in Rotary*
- 78 堅持使命的 PDG Kambo／杜孟玲  
*PDG Kambo Adhering to His Rotary Mission*
- 82 役與用／林遠宏  
*Being Master of My Money*
- 84 蒙特駒·貝爾給扶輪的車輪／鍾鶴松  
*Montague M. Bear - He Gave Rotary Its Wheel*
- 86 追求知性尋覓美哲／陳和松  
*Pursuing Consciousness and Searching for Aesthetics of Philosophy*
- 88 北歐之旅感想——值得學習的丹麥／黃啟顯  
*Impressions on Trip to North Europe—Denmark, a Place Worthy Learning*
- 90 悼念台北大安社前社長邱俊榮先生 P.P.Tony  
*In Memory of PP Tony, Rotary Club of Taipei Ta An*

### 四、專欄

#### COLUMN

- 93 各社活動輯要  
*Clubs in Action*
- 113 主編的話  
*From the Editor's Desk*